

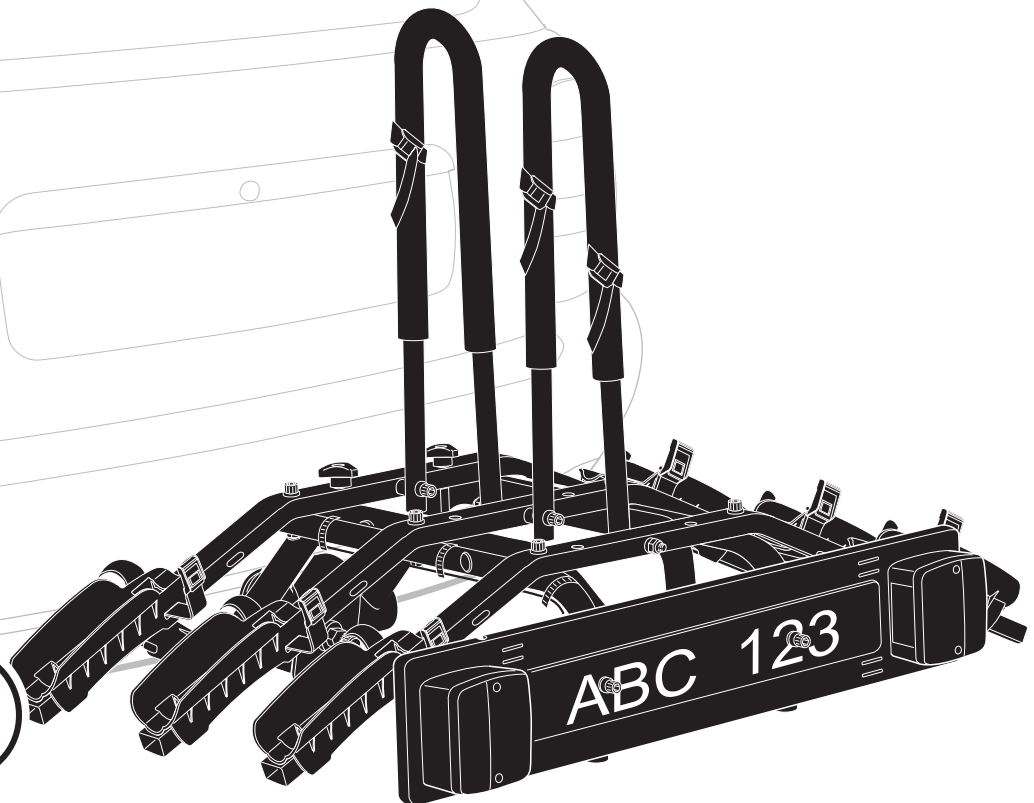
THULE[®]
SWEDEN

Ride On Bike Carrier

- S** Monteringsanvisning
GB Fitting instructions
D Montageanleitung
F Instructions de montage
NL Montage-instructies
FIN Asennusohje
E Instrucciones de montaje
I Istruzioni per il montaggio
CZ Návod na montáž
PL Instrukcja montażu
HU Szerelési utasítások
RU Инструкции по установке
EST Paigalduseeskirjad
SLO Navodila za pritrjevanje
한국어 장착 지침
日本語 取扱(取付)説明書
中文 安装说明

9403

940300



Follow me...

S Kontrollera mot monteringsanvisningen att alla ingående detaljer finns med. Gå igenom och följ noga monteringsanvisningen och eventuell rekommendationslista. Montera därefter stegvis 1, 2 o.s.v.

GB Check with the assembly instructions that all the necessary parts are present. Go through and carefully follow the assembly instructions and the recommendation list, if one is included. Then fit the unit in the correct sequence, that is to say 1, 2, 3 and so on.

D Anhand der Montageanweisung kontrollieren, daß alle Teile mitgeliefert sind. Die Montageanweisung und etwaige Empfehlungsliste genau befolgen. Die Montage schrittweise 1, 2 usw. vornehmen.

F Vérifier avec les «Instructions de montage» que toutes les pièces sont présentes dans l'emballage. Lire attentivement les instructions de montage et respecter l'ordre des schémas explicatifs lors de l'installation du produit; si une liste d'affectation est incluse ne pas oublier de la consulter.

NL Controleer aan de hand van de montage-instructies of u alle onderdelen heeft. Lees de montage-instructies en eventuele aanbevelingen door en volg deze nauwkeurig op. Monteer daarna stap voor stap 1, 2, etc.

FIN Tarkista asennusohjeista, että kaikki osat ovat mukana. Käy asennusohje läpi ja noudata sitä huolellisesti. Käy myös mahdollinen suosituslista läpi huolellisesti. Asenna tämän jälkeen vaiheittain järjestyksessä 1, 2 ja niin edelleen.

E Controle con las instrucciones de montaje que no falte ninguna de las piezas integrantes. Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y la lista de recomendaciones, si la hubiera. Efectúe luego el montaje por etapas, 1, 2, etc.

I Consultate le istruzioni di montaggio e verificate che siano presenti tutti gli elementi necessari. Seguite scrupolosamente le istruzioni di montaggio e l'elenco delle raccomandazioni, se fornito in dotazione. Montate quindi il dispositivo rispettando la sequenza corretta, e cioè: 1, 2, 3, ecc.

CZ Před montáží zkontrolujte, jestli jsou v balení všechny montážní díly. Dbejte pokynů návodu k montáži. Ve většině případů návod k použití udává zdálenost mezi příčnými rameny nosiče.

PL Sprawdź czy zestaw zawiera wszystkie elementy wymienione w instrukcji montażu. Zapoznaj się dokładnie z instrukcją montażu i – jeżeli jest dołączona - z listą aplikacyjną. Montuj zestaw ściśle według wskazówek podanych w instrukcji.

HU Ellenőrizze, hogy az összeszerelési útmutatóban felsorolt alkatrészek megvannak-e. Olvassa el figyelmesen és kövesse az összeszerelési útmutatót és az esetleges ajánlólistát. A szerelést lépésről lépésre végezze, 1, 2 stb.

RU Сверяясь с инструкцией по сборке, проверить наличие всех необходимых частей. Внимательно прочитать инструкцию по сборке и список рекомендаций, если он прилагается. Затем собрать багажник, соблюдая указанную последовательность, т.е. выполнить шаги 1, 2, 3 и т.д.

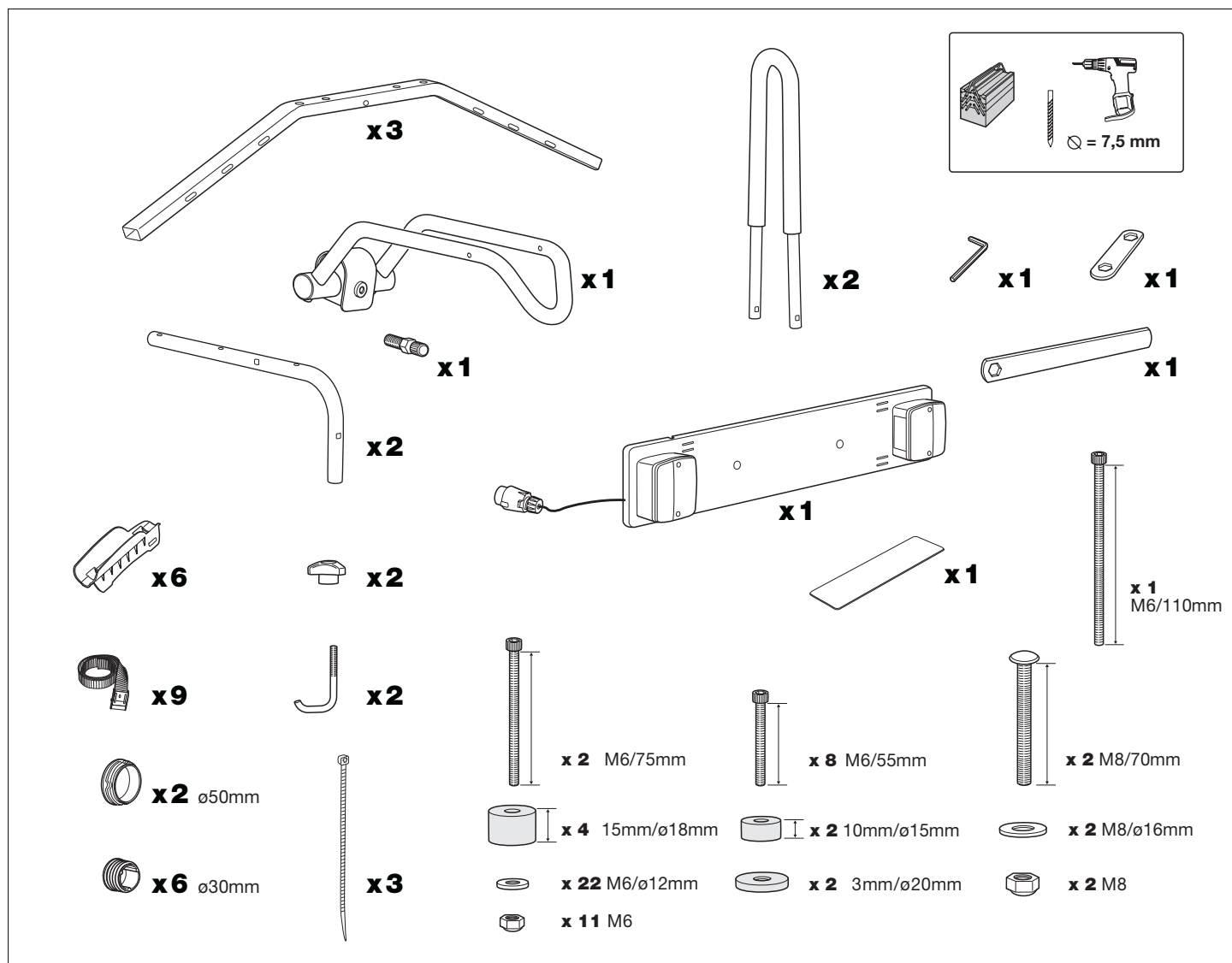
EST Kontrollige paigaldamisjuhendi järgi, kas kõik osad on olemas. Lugege läbi juhend ja ka näpunäited, kui need on lisatud. Seejärel alustage toote koostamist vastavalt juhendi punktidele 1, 2, 3 ja nii edasi.

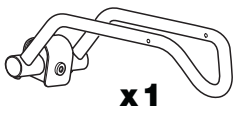
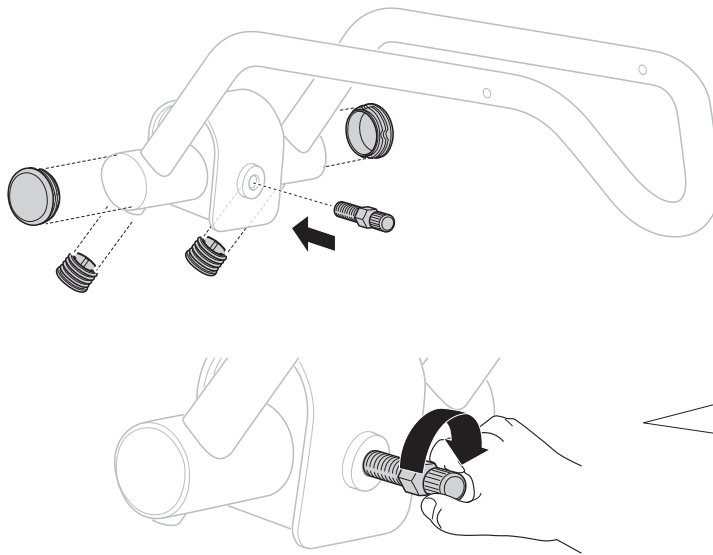
SLO Preverite, da so v priboru vsi sestavni deli, ki so navedeni v navodilih za pritrjevanje. Preberite in natančno sledite vsem priloženim navodilom za pritrjevanje in sestavo. Izdelek pritrjujete po vrstnem redu tako, kot si sledijo skice od 1, 2, 3...

한국어 조립 지침을 참조하여 필요한 모든 부품이 있는지 확인하십시오. 조립 지침과 권장 목록 중 포함되어 있는 하나를 주의깊게 읽고 준수하십시오. 그리고 나서 본체를 1,2,3 과 같이 순서대로 장착하십시오.

日本語 必要な部品がすべて揃っていることを組立指示で確認してください。組立指示と推奨リストをよくお読み頂き、記載の指示に従ってください。次に、ユニットを正しい順序(1、2、3...)で取り付けてください。

中文 对照安装说明, 检查所有必需的部件是否齐全。查看整个安装说明, 并严格按照安装说明和推荐表(如果包括的话)进行操作。然后以正确的步骤(即步骤1、2、3等等)装配设备。



1**x1****x1****x2** ø50mm**x2** ø30mm

- S** Endast några varv
GB Only a few turns
D Nur wenige Umdrehungen
F Quelques tours uniquement
NL Slechts enkele slagen
FIN Vain muutama kierros
E Sólo algunas vueltas
I Solo qualche giro
CZ Pouze několik otáček
PL Wystarczy kilka obrotów
HU Csak egy pár csavarás
RU Только несколько оборотов
EST Ainult mõned pöörded
SLO Le nekaj obratov
한국어 두 세번만
日本語 数回転のみ
中文 只有几个转向

S Step 2-7.

– Montera alla skruvar och muttrar löst. Åtdragning sker i slutet.

GB Step 2-7.

– Fit all the screws and nuts loosely. Tightening takes place at the very end of the procedure.

D Schritt 2-7.

– Montieren Sie die Schrauben und Muttern zuerst lose. Das Festziehen erfolgt zum Schluss.

F Étape 2-7.

– Placer toutes les vis et écrous sans serrer. Le serrage s'effectuant seulement en fin de procédure.

NL Stap 2-7.

– Draai alle schroeven en moeren slechts losjes aan. Ze worden aan het eind vastgedraaid.

FIN Kohta 2-7.

– Asenna kaikki ruuvit ja mutterit löysästi, kiristä lopuksi.

E Paso 2-7.

– Monte todos los tornillos y tuercas sin apretarlas. El apriete se realiza al final.

I Punti 2-7.

– Montare tutte le viti ed i dadi senza serrare. Il serraggio deve essere effettuato al termine della procedura.

CZ Body 2-7.

– Sešroubujte nejprve všechny šrouby s matkami volně bez dotažení. Pevně je dotáhnete až na konci montáže.

PL Etapami 2-7.

– Wszystkie połączenia śrubowe skręć jedynie wstępnie. Dokręć je ostatecznie w końcowej fazie montażu.

HU 2-7. lépés

– Lazán helyezze fel valamennyi csavart és csavaranyát. Ezek meghúzása csak a folyamat legvégén szükséges.

RU Шаг 2-7.

– Установите все винты и гайки, но не затягивайте их полностью. Их нужно будет затянуть в самом конце процедуры.

EST Samm 2-7.

– Kinnitage kõik kruvid ja mutrid lõdvalt. Pinguldamine toimub alles päris protseduuri lõpul.

SLO Stopnja 2-7

– Rahlo privijte vse vijake in mace. Postopek pritrdjevanja končate tako, da matice in vijake trdno privijete.

한국어 2~7 단계

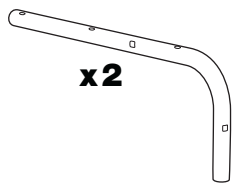
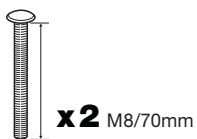
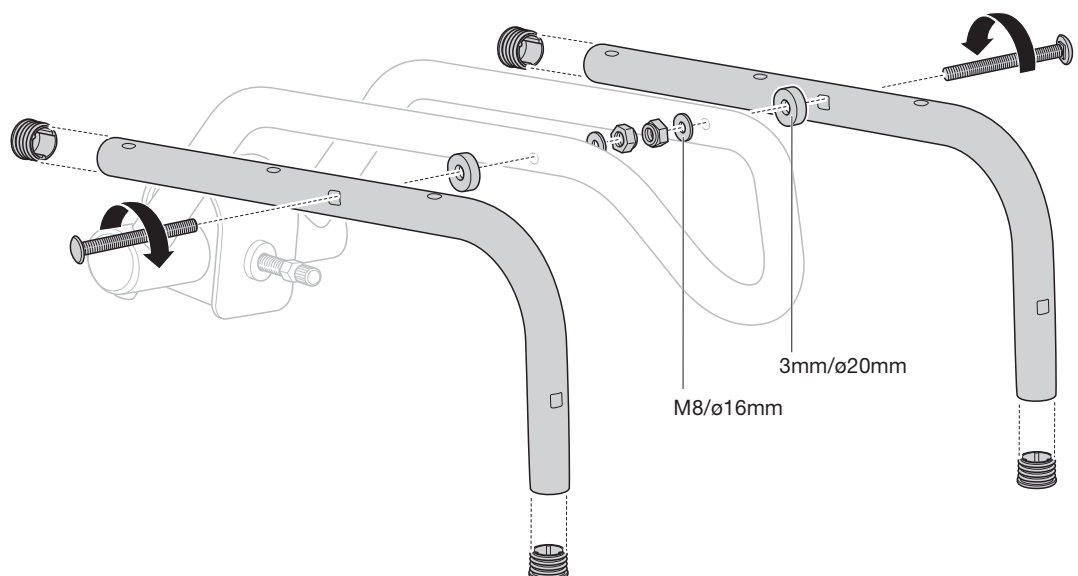
– 모든 나사와 너트를 살짝 끼워 놓으십시오. 조임 작업은 작업 절차 중 맨 마지막에 해야 할 작업입니다.

日本語 手順 2~7 .

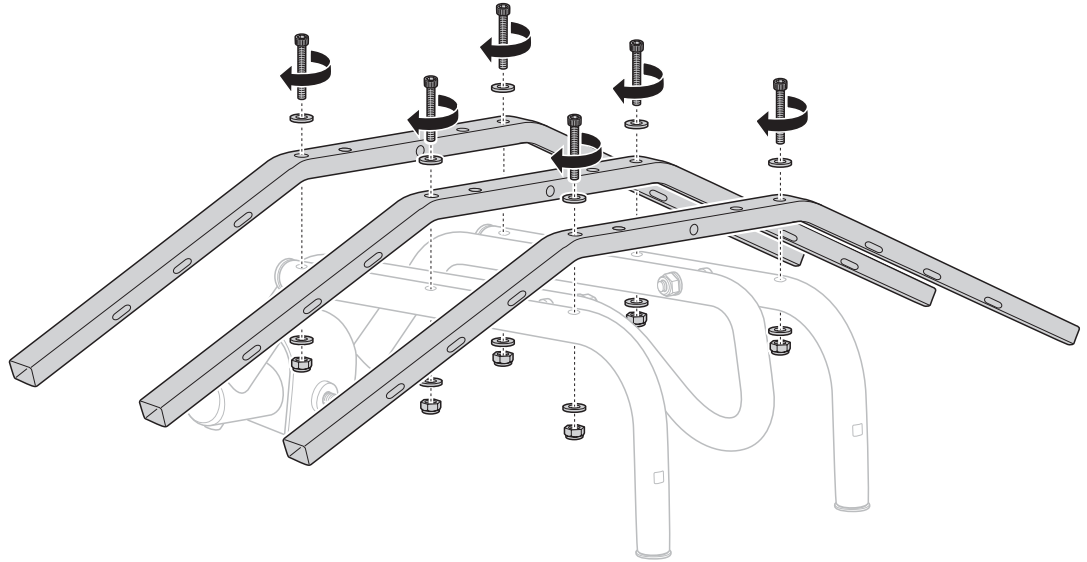
–すべてのスクリューとナットを軽く取付けてください。締付けはこの手順の最後に行います

中文 步骤 2~7.

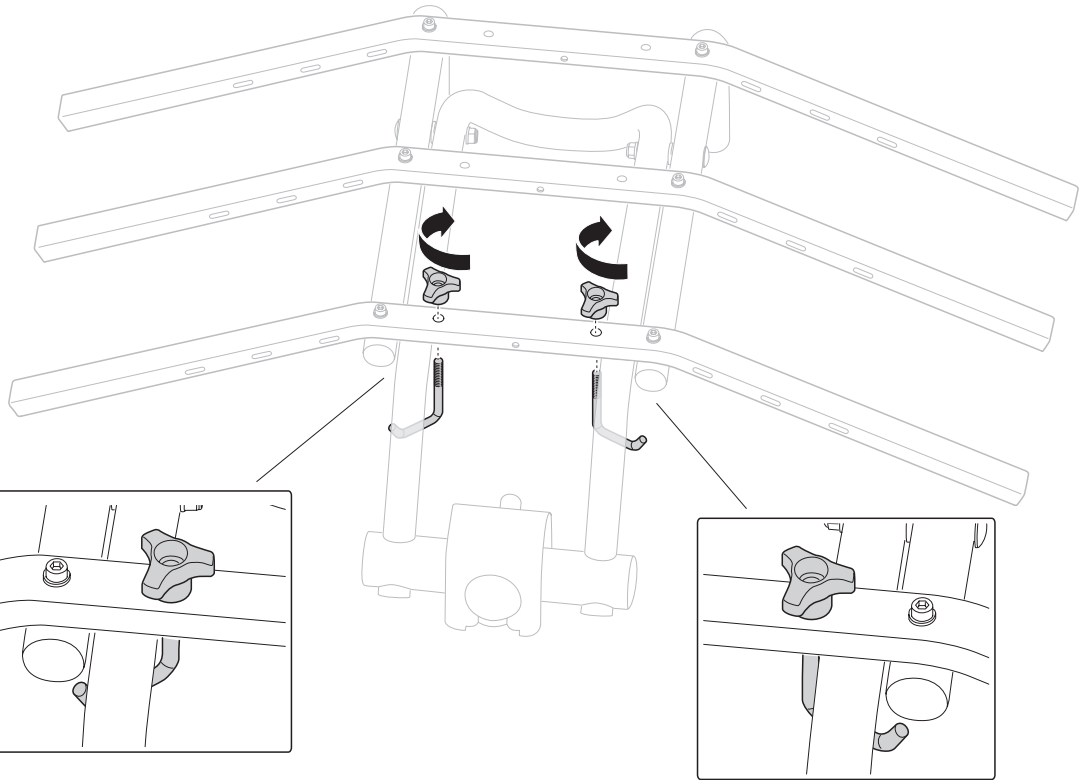
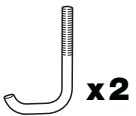
–松散地装上所有螺杆和螺母。在此过程快结束时拧紧。

2**x2****x4** ø30mm**x2** M8/70mm**x2** 3mm/ø20mm**x2** M8/ø16mm**x2** M8

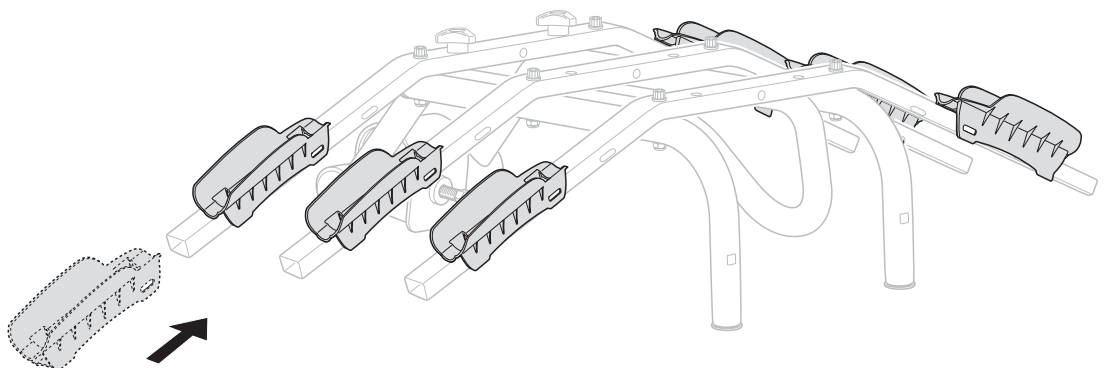
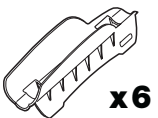
3



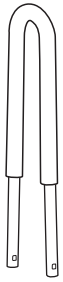
4



5



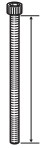
6



x2



x1 M6/110mm



x2 M6/75mm



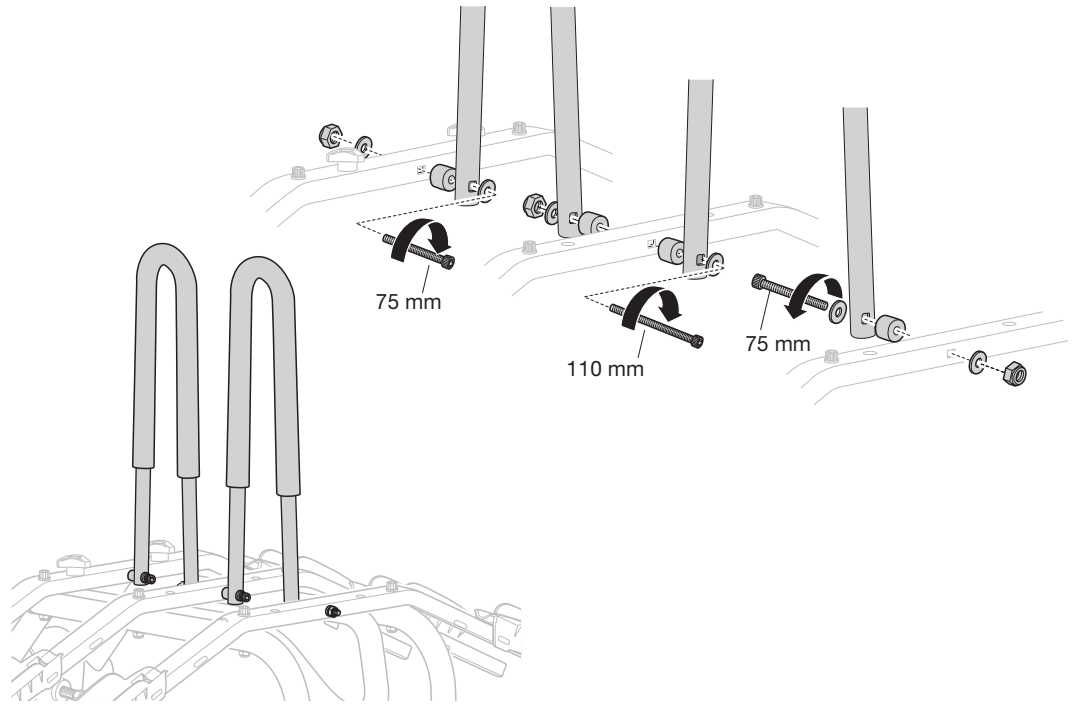
x4 15mm/ø18mm



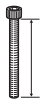
x6 M6/ø12mm



x3 M6



7



x2 M6/55mm



x3



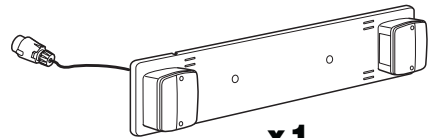
x2 10mm/ø15mm



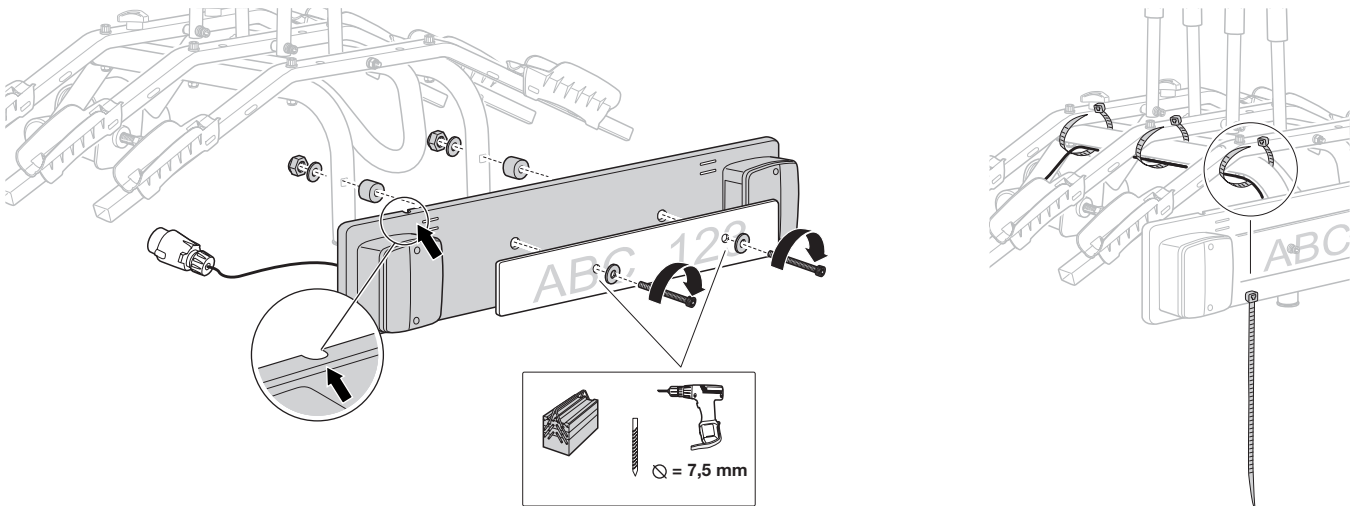
x4 M6/ø12mm



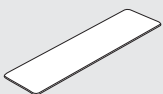
x2 M6



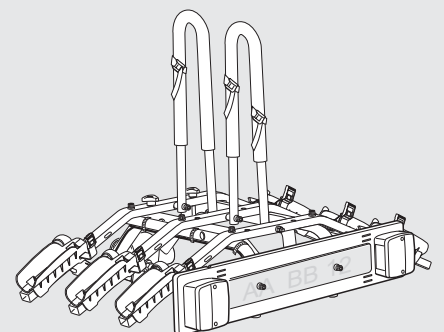
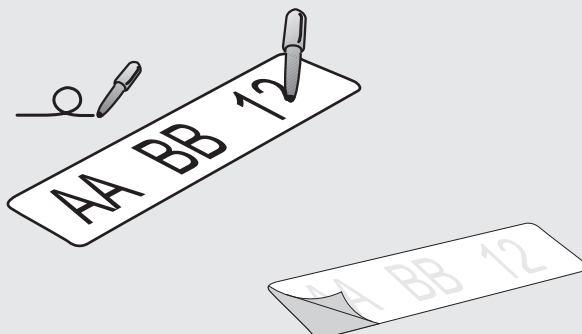
x1

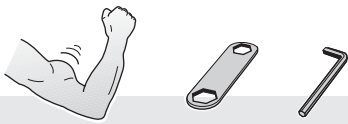


(*)



x1





S – Drag åt samtliga skruvar och muttrar.

GB – Tighten all the screws and nuts.

D – Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest an.

F – Visser fermement toutes les vis et tous les écrous.

NL – Draai alle schroeven en moeren vast.

FIN – Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit.

E – Apriete todos los tornillos y tuercas.

I – Serrare tutte le viti ed i dadi.

CZ – Pevně dotáhněte všechny šrouby a matky.

PL – Dokręć wszystkie nakrętki i śruby.

HU – Húzza meg valamennyi csavart és csavaranyát.

RU – Затяните все винты и гайки

EST – Pinguldage kõik kruvid ja mutrid.

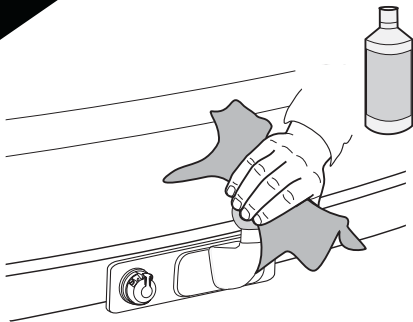
SLO – Privijte vse vijake in maticе.

한국어
- 모든 나사와 너트를 조이십시오.

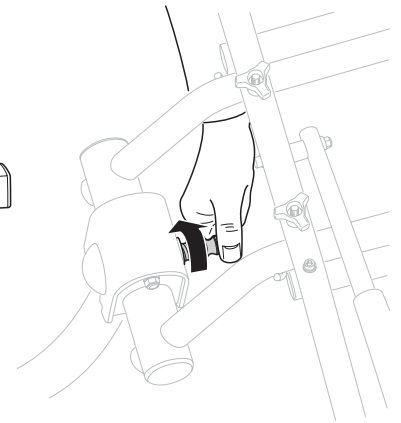
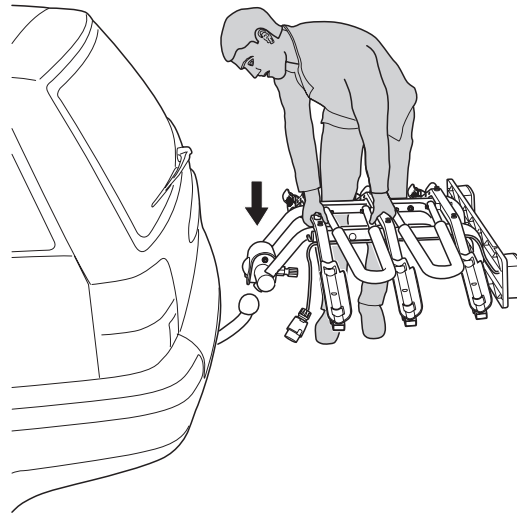
日本語
- すべてのスクリューとナットを締付けてください。

中文
- 拧紧所有螺杆和螺母。

8



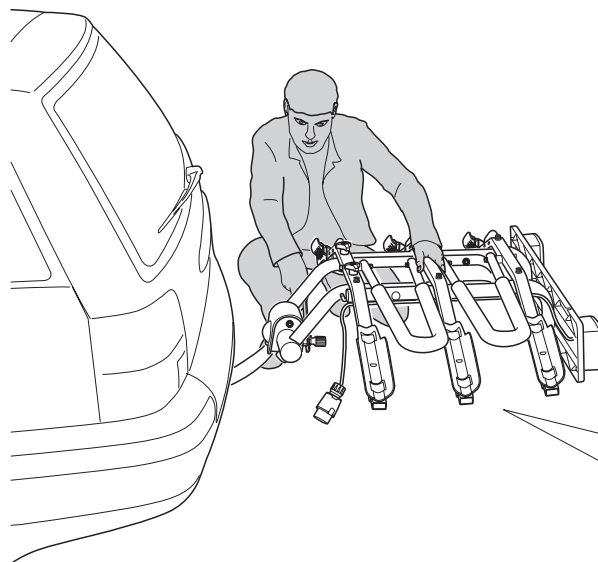
S Bensin / Lösungsmedel
GB Petrol / Solvent
D Benzin / Lösungsmittel
F Essence / Solvant
NL Benzine / Solvent
FIN Bensiini / Liuotin
E Gasolina / Disolvente
I Benzina / Dissolvente
CZ Benzin / Rozpouštědlo
PL Paliwo / Rozpuszczalnik
HU Benzin / Oldószer
RU БЕНЗИН / РАСТВОРИТЕЛЬ
EST Autobensiin / Lahustav
SLO Bencin / Topilo
한국어 가솔린 / 솔벤트
日本語 ガソリン / 溶剤
中文 汽油 / 溶剂



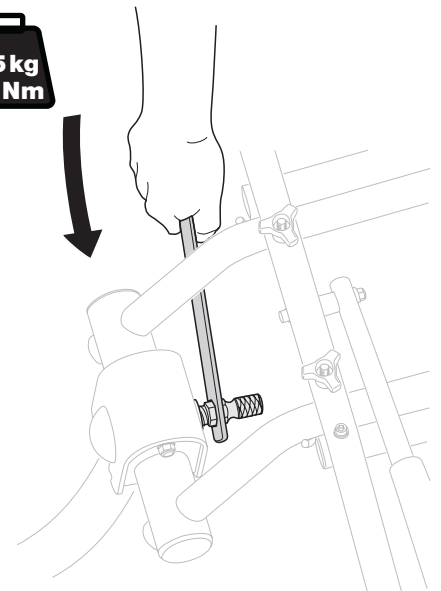
9



x 1

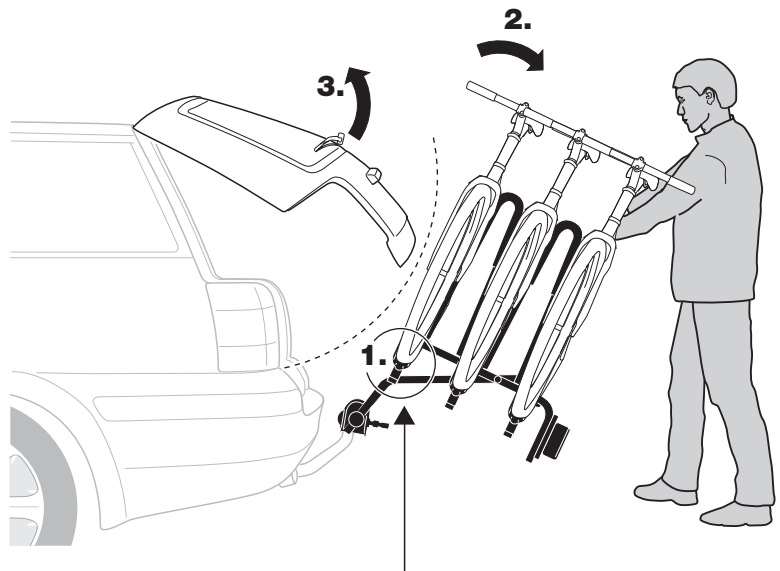
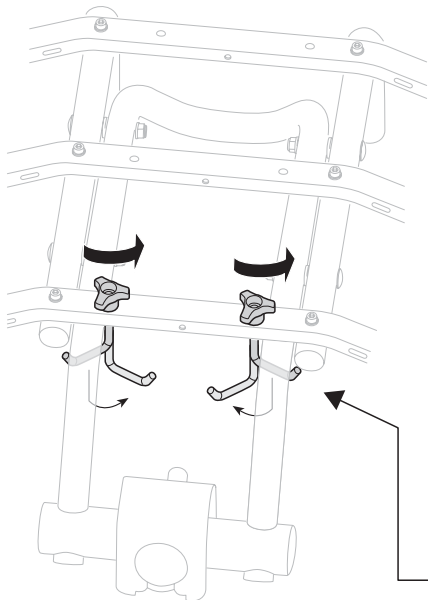
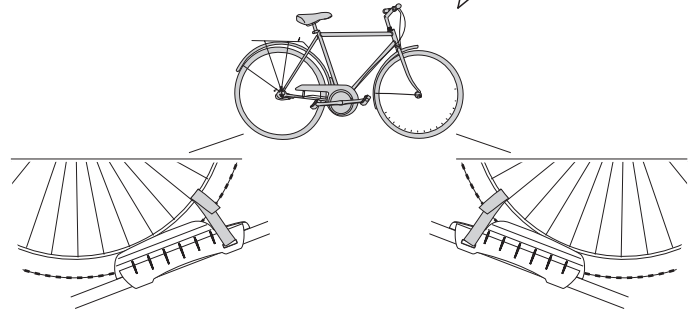
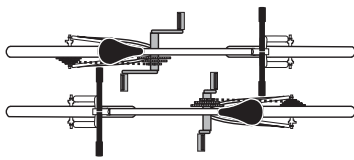
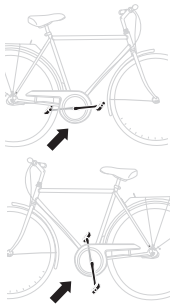
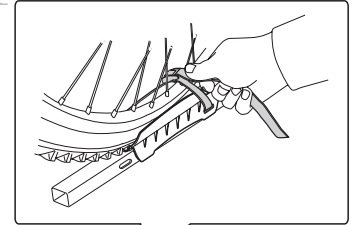
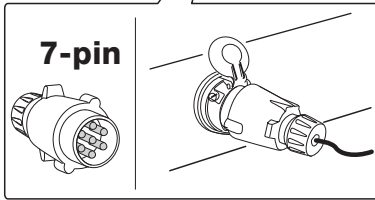
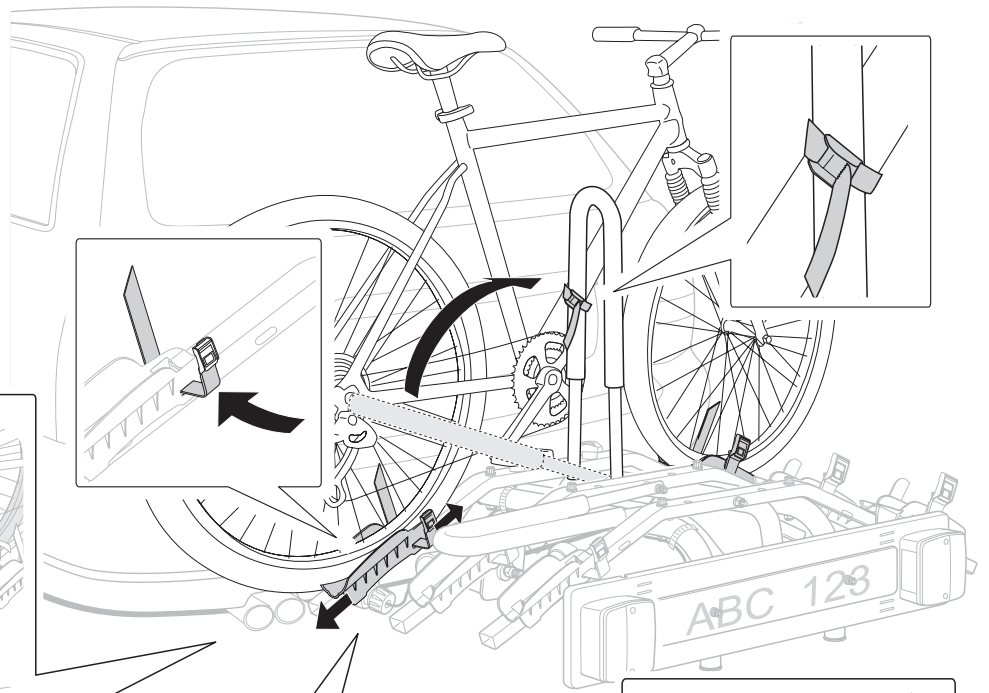
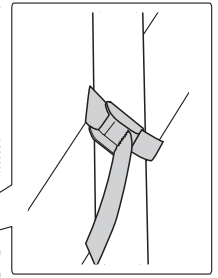
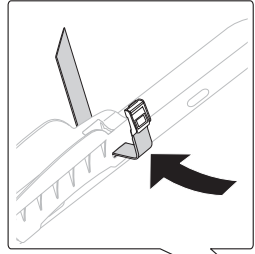
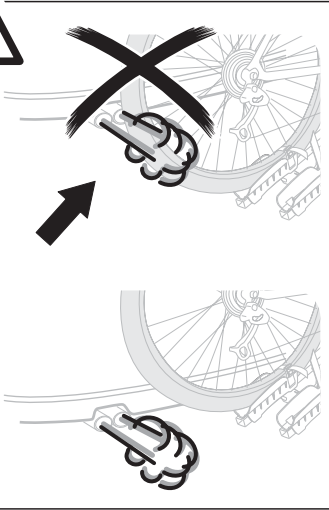
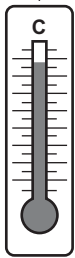


35 kg
90Nm





x9



S Tekniska data

Egenvikt, komplett för 3 cyklar: ca 12 kg.
Max. tillåten last 45 kg (kultryck beaktat).

Anvisningar för kontroll före och under färden

- (*) Kontrollera om det är lagligt att använda etiketten som registreringskylt i ditt land.
 - Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och är väl fastsatt.
 - Cykelhållaren skall hopsättas och monteras säkert enligt anvisningen.
 - Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
 - Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
 - Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
 - Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
 - Byt omedelbart skadade eller slitna detaljer.
 - Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
 - Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
 - Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
 - Hastigheten skall anpassas till en för omständigheterna och lasten säker nivå.
 - Tandemcyklar får inte transporteras.
 - Thule fritar sig ansvar för skador på person och/eller egendom samt förmögenhetsskador till följd där av, försorsakade av felaktig montering eller användning.
 - Modifieringar av produkten får ej göras.
 - Är bilen utrustad med automatisk öppning av bakluckan skall den kopplas ur eller enbart öppnas manuellt när cykelhållare är monterad
 - Vid fordonsutföranden med första typgodkännande efter 1998-10-01 får den monterade cykelhållaren eller den transporterade lasten inte skymma fordonets tredje bromsljus.

GB Technical specification

Unit weight, complete for 3 bikes: approx. 12 kg.
Max. permitted load 45 kg (ball load taken into consideration).

Instructions for checking before and during travel

- (*) Check if it is legal to use the stickers as registration plate in your country.
 - The vehicle driver is solely responsible for ensuring that the product is in faultless condition and that it is securely fastened.
 - The bike carrier shall be assembled and fitted securely in accordance with the instructions.
 - Prior to departure, the function of the light bar's lamps shall be checked.
 - The bikes should contain no loose items during transport.
 - Check that belts and other fasteners are secure, retighten if necessary.
 - The vehicle's total length increases when the bike carrier is attached. The bikes themselves may increase the vehicle's total width and height. Take especial care when reversing.
 - Immediately replace any damaged or worn parts.
 - The bike carrier shall always be locked during transport.
 - The car's on-road behavior may change when taking curves and during braking when this product is fitted.
 - Applicable speed limits and other traffic regulations shall always be followed.
 - Speed should always be tailored to suit safety considerations with regard to traffic conditions and the load being carried.
 - Tandem bikes may not be carried.
 - Thule absolves itself of responsibility for any personal injuries or consequential damage to property or wealth caused by incorrect fitting or use.
 - Modifications to this product are not permitted.
 - If the car is equipped with automatic boot/tailgate opening, this function must be disabled and the luggage compartment opened manually when the bike carrier is fitted.
 - For vehicles first type-approved after 1 October 1998, the fitted bike carrier or the transported goods are not allowed to hide the vehicle's third brake light.

D Technische Daten

Eigengewicht, komplett für 3 Fahrräder ca. 12 kg.
Max. Zuladung 45 kg (Stützlast der Anhängerkupplung beachten!).

Sicherheitsvorschriften

- (*) Kontrollieren Sie, ob die Verwendung der Sticker als Kennzeichenschild in Ihrem Land gesetzlich zugelassen ist.— Der Fahrzeugführer allein ist verantwortlich für den Zustand und die sichere Befestigung des Heckträgersystems und der Ladung.
 - Der Heckträger muß sicher gemäß Anleitung zusammengebaut und montiert werden.
 - Vor Antritt der Fahrt ist die Funktion der Beleuchtungseinrichtungen am Leuchtbalken zu überprüfen. Bei eingeschalteter Nebelschlußleuchte am Leuchtbalken muß die Fahrzeug-Nebelschlußleuchte ausgeschaltet sein, d.h. beide dürfen nicht gleichzeitig leuchten.
 - Alle losen Teile auf und an den Fahrrädern vor dem Transport entfernen.
 - Alle Spanngurte und Halterungen auf festen Sitz prüfen und bei Bedarf nachziehen.
 - Die Fahrzeuglänge vergrößert sich durch den angebauten Heckträger und wenn mit Fahrrädern beladen – eventuell auch die lichte Breite und lichte Höhe. Vorsicht beim Rückwärtsfahren.
 - Schadhafte oder verschlissene Teile des Heckträgersystems unverzüglich erneuern. Während der Fahrt müssen alle Schrauben und Hebel des montierten Heckträgers immer fest angezogen sein. Es wird empfohlen die Knebelschrauben stets abzuschließen. Während der Fahrt muß der Heckträger immer abgeschlossen sein.
 - Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.98 erteilt wurde, darf das angebaute Heckträgersystem oder die mitgeführte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs muß erkennbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben bezogen auf die Leuchtenoberkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5° erkennbar sein. Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muß eine "dritte" Ersatz-Bremsleuchte angebaut werden. – Das angebaute Heckträgersystem kann die Fahreigenschaften beim Kurvenfahren und Bremsen beeinflussen. Die Geschwindigkeit ist der Zuladung und den sonstigen Verhältnissen anzupassen.
 - Richtgeschwindigkeiten und sonstige Verkehrsvorschriften des jeweiligen Landes müssen eingehalten werden. 130 km/h maximum.
 - Das Heckträgersystem ist nur für normale Fahrräder zugelassen.
 - Thule haftet in keinem Fall für Personen- und/oder Sachschäden oder dadurch bedingte Vermögensschäden infolge unvorschriftsmäßiger Montage oder Anwendung des Produkts.
 - Veränderungen an Thule-Produkten sind grundsätzlich nicht zugelassen.

F Caractéristiques techniques

Poids à vide, complet, pour 3 vélos: env. 12 kg
Pression maxi autorisée 45 kg (sur la boule d'attelage).

Contrôles avant et pendant le trajet

- (*) Vérifiez si l'usage d'autocollants comme plaque signalétique est légal dans votre pays.
 - Le conducteur du véhicule est seul responsable du bon état et de la fixation correcte de l'équipement RMS.
 - Pour une totale sécurité, le porte-vélos doit être assemblé et mis en place en respectant strictement les directives de montage.
 - Avant le départ, il convient de contrôler le fonctionnement de la rampe d'éclairage.
 - Aucun objet susceptible de se détacher ne doit être laissé sur les vélos en cours de trajet.
 - Contrôler la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation; resserrer le cas échéant.
 - Le porte-vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent pour leur part modifier sa largeur et sa hauteur. Attention en cas de marche arrière.
 - Remplacer immédiatement les éléments endommagés ou usés.
 - Le porte-vélos doit toujours être verrouillé en cours de trajet.
 - Le comportement du véhicule peut se trouver modifié dans les virages et en cas de freinage lorsque l'équipement est en place.
 - Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent être bien entendues respectées.
 - La vitesse du véhicule doit par ailleurs être adaptée aux circonstances et en tenant compte des impératifs de sécurité liés au transport des vélos.
 - Le transport de tandems est interdit.
 - Thule décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels par suite d'une erreur de montage ou d'utilisation.
 - L'équipement ne doit faire l'objet d'aucune modification.
 - Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient de le mettre hors service ou de n'ouvrir le coffre que manuellement lorsque le porte-vélos est en place.
 - Sur les modèles de véhicules dont l'homologation de type est postérieure au 01.10.1998, le porte-vélos ou le chargement transporté ne doit pas masquer le troisième feu stop.

NL Technische gegevens

Eigen gewicht, compleet voor 3 fietsen: ca. 12 kg.

Max. toegestane last 45 kg (rekening houdend met de kogeldruk).

Instructies voor controle vóór en tijdens de rit

- (*) Controleer of het in uw land wettelijk is toegestaan om de stickers als kentekenplaat te gebruiken.
- De bestuurder van het voertuig is er als enige verantwoordelijk voor dat het RMS-systeem geen gebreken vertoont en goed is vastgezet.
- De fietshouder moet volgens de instructies op veilige wijze in elkaar gezet en gemonteerd worden.
- Voor vertrek moet gecontroleerd worden of de verlichtingseenheden van de lichtbalk functioneren.
- Laat tijdens het vervoer geen losse dingen op de fietsen zitten.
- Controleer of riemen en andere bevestigingen stabiel vastzitten. Zet ze zonodig opnieuw vast.
- Als de fietshouders is gemonteerd, is de auto langer dan normaal. Door de fietsen kunnen de breedte en de hoogte van de auto eveneens toenemen. Wees voorzichtig bij achteruitrijden.
- Beschadigde of versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- De fietshouder dient tijdens de rit altijd afgesloten te zijn.
- Wanneer het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto in bochten en bij remmen veranderen.
- U dient zich altijd aan de snelheidsbeperkingen en overige verkeersregels te houden.
- De snelheid moet worden aangepast aan een gezien de omstandigheden en de lading veilig niveau.
- Tandems mogen niet vervoerd worden.
- Thule wijst elke verantwoordelijkheid voor persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen en hieruit voortvloeiende vermogensschades die zijn veroorzaakt door foutieve montage of foutief gebruik van de hand.
- Er mogen geen wijzigingen in het product worden aangebracht.
- Als de auto is voorzien van een automatische opening van de achterklep, moet deze worden uitgeschakeld of uitsluitend handmatig worden geopend als de fietshouder is gemonteerd.
- Bij voertuigen waarvan de eerste typegoedkeuring van na 01-10-1998 is, mag de gemonteerde fietshouder of de vervoerde lading niet het zicht op het derde remlicht van de auto benemen.

FIN Tekniset tiedot

Telineen paino (kolmelle pyörälle): noin 12 kg.

Suurin sallittu kuorma on 45 kg (pallo-osan paino mukaan lukien).

Huomioi nämä ennen matkaan lähtöä ja matkan aikana

- (*) Tarkista, onko tarrojen käyttäminen rekisterikilpenä lain mukaan sallittua kotimaassasi.
- Ajoneuvon kuljettajan vastuulla on varmistua siitä, että teline on moitteettomassa kunnossa ja kiinnitetty tukevasti paikalleen.
- Pyöräteline pitää koota ja kiinnittää paikalleen ohjeiden mukaan.
- Ennen matkaan lähtöä varmista, että takavalopaneelin lamput toimivat.
- Kuljetuksen aikana pyörien kyydissä ei saa olla irtonaista tavaraa.
- Varmista, että hihnat ja muut kiinnittimet ovat tiukasti kiinni. Kiristä tarvittaessa.
- Ajoneuvon kokonaispituus kasvaa, kun siihen on kiinnitetty pyöräteline. Telineessä olevat pyörät voivat lisätä ajoneuvon korkeutta ja leveyttä. Huomioi tämä erityisesti peruuttaessa.
- Vaihda vahingoittuneet tai kuluneet osat välittömästi.
- Kuljetuksen aikana pyörätelineen tulee aina olla lukittu.
- Ajoneuvon käyttäytyminen mutkissa ja jarrutettaessa voi muuttua, kun pyöräteline on kiinnitetty.
- Nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä pitää noudattaa aina.
- Nopeus tulisi aina suhteuttaa liikenteeseen, ajo-olosuhteisiin sekä ajoneuvon kuormaan.
- Telineessä ei saa kuljettaa tandem-pyöriä.
- Thule ei ole vastuussa henkilövahingoista tai välillisistä omaisuusvahingoista, jotka ovat aiheutuneet pyörätelineen virheellisestä kiinnityksestä tai käytöstä.
- Tuotetta ei saa muunnella.
- Jos autossa on takaluukun automaattinen avausmekanismi, se on kytkettävä irti tai luukku avattava käsin, jos siihen on kiinnitetty pyöräteline.
- Ajoneuvoissa, joiden ensimmäinen tyyppihyväksyntä on saatu 1.10.1998 jälkeen, ei saa asennettu pyöräteline tai kuljetettu lasti peittää ajoneuvon kolmatta jarruvaloa.

E Características técnicas

Peso, completo para 3 bicicletas: aprox. 12 kg.

Carga máx. permisible 45 kg (teniendo en cuenta peso bola de enganche).

Instrucciones de control antes del viaje y durante el mismo

- (*) Compruebe si es legal usar adhesivos como placa de matrícula en su país.
- El conductor del vehículo es el único responsable de que el sistema RMS esté en perfecto estado y bien firmado.
- El porta-bicicletas deberá armarse y montarse con seguridad, de acuerdo con las instrucciones.
- Antes del viaje deberá controlar el funcionamiento de las unidades de alumbrado del panel para las luces traseras.
- No deje nada suelto en las bicicletas durante el transporte.
- Controle que las correas y otras sujeciones sean estables y reapriételas si fuera necesario.
- Cuando el porta-bicicletas está montado aumenta la longitud del automóvil. Las bicicletas pueden aumentar su anchura y altura.
- Conduzca con cuidado al hacer marcha atrás.
- Reemplace inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas.
- El porta-bicicletas deberá estar siempre cerrado con llave durante el viaje.
- Cuando el producto está montado, las características de conducción del vehículo pueden alterarse al tomar curvas y frenar.
- Siempre deberán seguirse los límites de velocidad vigentes y demás reglas de tráfico. La velocidad deberá adaptarse a un nivel seguro considerando las circunstancias.
- No está permitido transportar bicicletas tándem.
- Thule no asume responsabilidad alguna por daños personales y/o a la propiedad, ni daños patrimoniales como consecuencia de un montaje o uso erróneo.
- No está permitido hacer modificaciones en el producto.
- Si el automóvil va equipado con sistema de abertura automática de la tapa del maletero, dicho sistema deberá desconectarse o sólo abrirse manualmente cuando el porta-bicicletas esté montado.
- En ejecuciones de vehículo con la primera aprobación de tipo después de 1998-10-01 el porta-bicicletas montado o la carga transportada no deberán ocultar la tercera luz de freno del vehículo.

I Dati tecnici

Peso dell'unità completa per 3 biciclette: circa 12 kg.

Carico massimo consentito 45 kg (carico della sfera incluso).

Istruzioni per il controllo prima e durante il viaggio

- (*) Controllare se è legale nel proprio paese utilizzare una targa scritta a mano o con numeri adesivi.
- Il conducente del veicolo è l'unico responsabile dell'integrità e del corretto fissaggio del prodotto.
- Il portabici deve essere assemblato e montato in modo sicuro nel rispetto delle istruzioni.
- Prima della partenza, verificare il corretto funzionamento delle lampade della barra delle luci.
- Le biciclette non devono contenere oggetti sfusi durante il trasporto.
- Controllare il serraggio delle cinghie e degli altri elementi di fissaggio e riserrarli all'occorrenza.
- Quando è installato il portabici, la lunghezza totale del veicolo aumenta. Le biciclette stesse possono aumentare la larghezza e l'altezza totale del veicolo. Prestare particolare attenzione in retromarcia.
- Sostituire immediatamente gli eventuali componenti usurati o danneggiati.
- Il portabici deve sempre essere bloccato durante il trasporto.
- Quando è installato, il portabici può cambiare il comportamento su strada dell'automobile, in particolare in curva e frenata.
- Rispettare sempre i limiti di velocità e il codice della strada.
- La velocità deve sempre essere adattata alle condizioni del traffico e al carico trasportato.
- Il trasporto di tandem non è consentito.
- Thule declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovuti al montaggio oppure all'uso errato del prodotto.
- Il prodotto non deve essere modificato in alcun modo.
- Se nella vettura è in dotazione un sistema automatico di apertura del baule, questa funzione deve essere disabilitata ed il baule aperto manualmente con il portabici montato.
- Per i veicoli omologati per la prima volta dopo il 1° ottobre 1998, il porta-biciclette montato sul veicolo o la merce trasportata non devono nascondere la terza luce di stop del veicolo.

CZ Technické údaje (VB)

Objemová hmotnost, sestava pro 3 kola: přibližně 12 kg.
Maximální dovolené zatížení 45 kg (zatížení ložiska bráno v úvahu).

Pokyny ke kontrole před jízdou a při ní

- (*) Ověřte, zda je povoleno používat samolepky jako registrační značku ve vaší zemi.
- Za bezvadný stav a bezpečné upevnění výrobku je zodpovědný výhradně řidič vozidla
- Držák na kola je nutné bezpečně smontovat a připevnit v souladu s pokyny.
- Před odjezdem je nutné zkontrolovat funkce světel na světelné liště.
- Při převážení by kola neměla obsahovat nezajištěné předměty.
- Zkontrolujte, zda jsou pásy a další upevňovací prvky zajištěné, podle potřeby je utáhněte.
- Po připevnění držáku na kola se zvýší celková délka vozidla. Kola sama o sobě mohou zvýšit celkovou šířku a výšku vozidla. Buďte zvláště opatrní při couvání.
- Jakoukoli poškozenou nebo opotřebenou součást ihned vyměňte.
- Při přepravě je nutné držák kola vždy zamknout.
- Po namontování držáku se chování vozidla na silnici může při zatáčení a brzdění změnit.
- Vždy je nutné dodržovat příslušná omezení rychlosti a další dopravní předpisy.
- Vždy je nutné brát ohled na bezpečnost a přizpůsobit rychlost dopravním podmínkám a převáženému nákladu.
- Tandemová kola nelze převážet.
- Společnost Thule se zříká odpovědnosti za zranění osob a následné škody na majetku způsobené nesprávnou montáží nebo používáním.
- Úpravy výrobku nejsou povoleny.
- U víka zavazadlového prostoru s automatickým otevíráním musí být tato funkce vypnuta, tzn. v případě namontovaného nosiče otevírá pouze ručně.
- Na vozidlech s typovým uznáním po 1. říjnu 1998 nesmí nosič nebo náklad zastínit 3. brzděné světlo.

PL Dane techniczne

Masa bagażnika w wersji dla 3 rowerów ok. 12 kg
Maksymalna masa ładunku 45 kg (uwzględniając dopuszczalny nacisk na kulę)

Ważne wskazówki przed wyruszeniem w drogę i podczas jazdy.

- (*) Sprawdź, czy w Twoim kraju używanie kopii tablicy rejestracyjnej na bagażniku jest legalne.
- Kierowca jest odpowiedzialny za utrzymanie prawidłowego stanu technicznego bagażnika i jego właściwy montaż.
- Bagażnik rowerowy należy założyć i zmontować zgodnie z instrukcją obsługi.
- Przed wyruszeniem należy sprawdzić działanie tylnych świateł.
- Przewożone rowery powinny być pozbawione luźnych elementów.
- Wszystkie paski mocujące i pozostałe elementy mocujące muszą być sprawdzone i ewentualnie dociągnięte przed podróżą.
- Zamontowany bagażnik zwiększa całkowitą długość samochodu, zaś zamontowane na nim rowery mogą zwiększyć zarówno szerokość jak i wysokość samochodu. Zachowaj zatem szczególną ostrożność, zwłaszcza podczas cofania.
- Wszystkie zniszczone lub zużyte elementy bagażnika muszą być niezwłocznie wymienione na nowe.
- Bagażnik rowerowy w trakcie jazdy powinien być zawsze zamknięty na klucz.
- Po założeniu bagażnika zmieniają się właściwości jezdne samochodu podczas zakręcania oraz hamowania.
- Należy zawsze przestrzegać ograniczeń prędkości oraz innych przepisów o ruchu drogowym.
- Prędkość jazdy powinna być dostosowana z uwzględnieniem wymogów bezpieczeństwa, stosownie do warunków panujących na drodze oraz przewożonego ładunku.
- Bagażnik nie jest przeznaczony do przewozu tandemów.
- Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne obrażenia ciała oraz szkody materialne spowodowane niewłaściwym używaniem bagażnika lub niewłaściwym montażem.
- Jakiegokolwiek przeróbki bagażnika są niedozwolone.
- Nie korzystaj ze zdalnego otwierania klapy tylnej - gdy bagażnik jest zamontowany otwieraj ją wyłącznie ręcznie.
- W samochodach wyposażonych fabrycznie w trzecie światło hamowania, rejestrowanych po raz pierwszy po 1 października 1998, nie może być ono zasłonięte przez przewożone z tyłu dodatkowe elementy lub ładunek.

HU Műszaki jellemzők

Súly 3 kerékpár esetén: kb. 12 kg.
Maximális megengedett terhelés: 45 kg (gömbterhelést figyelembe véve).

Útmutató az utazás előtt és alatt történő ellenőrzésekhez

- (*) Ellenőrizze, hogy legális-e a matrica rendszámként alkalmazása.
- Kizárólag a járművezető felelőssége annak biztosítása, hogy a termék hibátlan állapotban legyen, és biztonságosan legyen rögzítve.
- A kerékpárkeretet az útmutatónak megfelelően, biztonságosan kell összeszerelni.
- Elindulás előtt ellenőrizze a fényrúd lámpáinak működését.
- Szállítás közben ne legyen a kerékpárokra ne legyen semmilyen szabadon mozgó tárgy.
- Ellenőrizze, hogy a hevederek és más rögzítők biztonságosak-e, és qszükség szerint feszítsen rajtuk.
- A jármű teljes hossza a kerékpárkeret felszerelését követően megnő.
- Maguk a kerékpárok növelhetik a jármű szélességét és magasságát. Tolatás közben legyen különösen körültekintő.
- Azonnal cseréljen ki bármilyen sérült vagy kopott alkatrészt.
- Szállítás közben a kerékpárkeret mindig legyen zárt állásban.
- A kerékpárkerettel felszerelt jármű a megszokottól eltérően viselkedhet kanyarodásnál és fékezésnél.
- Az aktuális sebességkorlátozásokat és egyéb közlekedési szabályokat minden esetben be kell tartani.
- A sebességet mindig úgy kell megválasztani, hogy megfeleljen a közlekedési feltételek és a szállított súly által meghatározott biztonsági előírásoknak.
- A keret tandem kerékpárt szállítani tilos.
- A Thule elhárít magáról minden felelősséget olyan személyi baleset és annak következményeként bekövetkező tulajdoni kárban, amely a termék helytelen felszerelésére vagy használatára vezethető vissza.
- A termék átalakítása tilos.
- Abban az esetben, ha az autó csomagtartója automatikus nyitással van felszerelve, át kell kapcsolni manuálisra, ha a kerékpártartó fel van szerelve.
- Az 1998. október 1. utáni típus-engedéllyel rendelkező járművek esetében nem megengedett, hogy a kerékpárkeret vagy a szállított áru eltakarja a jármű harmadik féklámpáját.

RU Спецификации

Полный вес устройства, для 3 велосипедов: approx. 12 кг
Макс. допустимая нагрузка 45 кг (с учетом шаровой нагрузки).

Инструкции для проверки до поездки и во время нее

- (*) Проверьте правомочность использования в вашей стране наклеиваемых регистрационных номеров.
- Водитель автомобиля несет ответственность за исправное состояние изделия и надежность его крепления.
- Бagaжник для велосипедов должен быть собран и надежно установлен в соответствии с инструкциями.
- Перед началом движения необходимо проверить работу сигналов.
- Во время перевозки все детали велосипеда должны быть надежно прикреплены.
- Проверьте надежность крепления ремней и других крепежных средств, при необходимости повторно затяните их.
- Общая длина автомобиля с прикрепленным багажником для велосипеда увеличивается. Ширина и высота автомобиля с установленным на багажнике велосипедом может увеличиться.
- Проявляйте особую осторожность при езде в обратном направлении.
- Поврежденные и изношенные детали необходимо немедленно заменять.
- Во время транспортировки багажник для велосипеда должен быть зафиксирован.
- При установленном изделии поведение автомобиля на дороге во время поворотов и торможения может измениться.
- Всегда необходимо соблюдать применимые ограничения скорости и другие правила дорожного движения.
- Необходимо всегда соблюдать скорость для соблюдения безопасности в зависимости от условий движения и перевозимого груза.
- Запрещается перевозить двоянные велосипеды.
- Компания Thule не несет ответственность за травмы или косвенные убытки, возникшие в результате неправильной установки или использования.
- Запрещается вносить изменения в изделие.
- Если автомобиль оборудован автоматическим открыванием багажника/задней двери, эта функция должна быть отключена, и багажное отделение должно быть открыто вручную, когда установлен держатель для велосипеда.
- Для автомобилей первого типа, одобренных после 1 октября 1998 года, установленный багажник для велосипеда или перевозимые грузы не должны закрывать третий стоп-сигнал автомобиля.

EST Tehniline spetsifikatsioon

Sõlme täiskaal, 3 jalgrattale: umbes 12 kg.

Maks. lubatud koormus 45 kg (kuuli kaal on arvesse võetud).

Juhendid kontrolliks enne sõitu ja selle ajal

- (*) Kontrollige, kas teie riigis tohib kleebiseid numbrimärgina kasutada.
 - Sõidukijuht on ainuiskuliselt vastutav selle eest, et toode oleks töökorras ja kindlalt kinnitatud.
 - Jalgrattakandur peab olema kokku pandud ja kindlalt paigaldatud vastavalt juhenditele.
 - Enne sõitu tuleb kontrollida tulede korrasolekut.
 - Transportimise ajal ei tohi jalgratastel olla ühtki lahtist osa.
 - Kontrollige, et rihmad ja muud kinnitid oleksid kindlalt kinni, vajadusel pingutage neid.
 - Jalgrattakanduri paigaldamisel suureneb sõiduki kogupikkus. Jalgrattad võivad suurendada nii sõiduki kogulaiust kui –kõrgust. Olge tagurdamisel eriti tähelepanelik.
 - Asendage vigastatud või kulunud osad otsekohe.
 - Jalgrattakandur peab veo ajal olema alati lukustatud.
 - Kui see toode on paigaldatud, võib sõiduki käitumine teel kurvides ja pidurdamisel muutuda.
 - Järgige alati vastavaid kiirusepiiranguid ja muid liikluseeskirju.
 - Kiirus peab alati vastama liiklustingimusi ja kantavat koormust arvestatavatele ohutusnõuetele.
 - Tandemrattaid transportida ei tohi.
 - Thule ei vastuta inimeste vigastuste või materiaalsete kahjude eest, mida põhjustab toote vale paigaldamine või kasutamine.
 - Selle toote modifitseerimine pole lubatud.
 - Kui auto on varustatud automaatse pakiruumi/päraukse avajaga, tuleb jalgrattakanduri paigaldamisel see deaktiviseerida ning avada pakiruum käsitsi.
 - Esimest tüüpi sõidukite-kinnitatud pärast 1. oktoobrit 1998 puhul ei tohi kinnitatud rattakandja varjata sõiduki kolmandat pidurituld.

한국어 기술 자료

자전거 3대 적재 시 제품 중량: 약 12kg.

최대 허용 적재 중량 45kg (볼 적재 고려 시).

주행 전 또는 주행 중 점검 지침 사항

- (*) 스티커를 등록번호판으로 사용할 수 있는지 여부를 국내 법규에서 확인하십시오.
 - 운전자는 제품에 문제가 없는지 또한 단단히 조여졌는지 확인해야 합니다.
 - 자전거용 캐리어를 지침에 따라 안전하게 조립하고 장착해야 합니다.
 - 출발하기 전에 라이트 바의 램프 작동 여부를 점검해야 합니다.
 - 운송 중에 느슨해질 수 있는 부품이 자전거에 있으면 안됩니다.
 - 벨트 및 기타 조임끈이 조여졌는지 확인하고 필요한 경우, 다시 조이십시오.
 - 자전거용 캐리어를 부착하면 차량의 총 길이가 길어집니다. 자전거로 인해 차량의 전체 폭이나 높이가 늘어날 수 있습니다. 자전거를 뒤집어서 실을 경우 특히 주의하십시오.
 - 손상되거나 마모된 부품은 즉시 교체하십시오.
 - 자전거용 캐리어는 운송 중에 반드시 잠겨 있어야 합니다.
 - 본 제품을 장착한 상태에서 커브를 돌거나 브레이크를 밟을 때 차량의 움직임이 평소와 다를 수 있습니다.
 - 해당 제한 속도 및 기타 관련 교통 법규를 준수해야 합니다.
 - 도로 교통 조건과 적재된 짐을 고려하여 반드시 속도를 안전 기준에 적합하도록 조절하십시오.
 - 2인용 자전거를 실지 못할 수도 있습니다.
 - Thule는 Thule 제품의 잘못된 설치 또는 잘못된 사용으로 인한 신체 상해 및 재산상의 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.
 - 제품은 개조할 수 없습니다.
 - 차량에 자동 부트/뒷문 열림 장치가 장착되어 있는 경우 자전거용 캐리어가 장착된 다음에는 이 기능을 사용하지 않도록 설정해야 하며 수납부를 손으로 열어야 합니다.
 - 1998년 10월 1일 이후에 처음 승인된 차종의 경우, 장착된 자전거용 캐리어나 운송용 장비가 차량의 3차 브레이크등을 가려서는 안됩니다.

SLO Tehnična specifikacija

Teža enote, za 3 kolesi: približno 12 kg.

Maksimalna dovoljena obremenitev 45 kg (vključno s kroglo).

Navodila za kontrolo pred in med potjo

- (*) Preverite ali je v vaši državi dovoljena registrska tablica v obliki nalepke.
 - Voznik mora zagotoviti, da je izdelek brezhiben in čvrsto pritrjen.
 - Nosilec za kolesa sestavite in namestite varno in v skladu z navodili.
 - Pred vožnjo preverite delovanje svetilne tablice.
 - Na kolesih med transportom ne sme biti nepritrjenih predmetov.
 - Po potrebi pritrдите jermene in druge vezi.
 - Ob uporabi nosilca za kolesa je skupna dolžina vozila večja. Kolesa lahko povečajo skupno dolžino in težo vozila. Bodite posebej previdni pri vzvratni vožnji.
 - Poškodovane ali izrabljene dele takoj zamenjajte.
 - Med vožnjo mora biti nosilec za kolesa vedno pritrjen.
 - Če je nosilec nameščen, se lega vozila v zavojih ali med zaviranjem na cestišču lahko spremeni.
 - Vedno upoštevajte omejitve hitrosti in druge prometne predpise.
 - Hitrost prilagodite prometnim pogojem in tovoru.
 - Ne prevažajte tandemskih koles.
 - Thule ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe ali posledično škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
 - Izdelka ni dovoljeno spreminjati.
 - Kadar pritrjuate nosilec za kolesa na prtljažna vrata vozila z avtomatskim odpiranjem, prtljažnih vrat, morate to funkcijo izključiti. Prtljažna vrata vozila odpirate ročno!
 - Vozila registrirana po oktobru 1998 morajo imeti vidno tretjo zavorno luč, tudi kadar je na vlečno kljuko pritrjen prtljažnik s kolesi.

日本語 技術仕様

本体重量 約 12kg、自転車3台用

最大積載許容重量 45kg (ボール積荷を含む)

走行前および走行中の確認指示

- (*) ステッカーをナンバープレートとして使用することが自国で合法かどうかを確認してください。
 - 車の運転手は、製品が不良のない状態にあること及び製品がしっかりと固定されていることを保証する義務があります。
 - 自転車キャリアは、指示に従って組み立て、しっかりと取付けてください。
 - 出発の前にライトバーのランプ機能を確認して下さい。
 - 輸送中、自転車には固定されていない物品を載せないで下さい。
 - ベルト等の留め具が固定されていることを確認して下さい。必要に応じて再度締めなおして下さい。
 - 自転車キャリアが装着されると、車の全長が増加します。又、自転車自体によっては車の全幅、全高が増加する場合があります。車をバックされる際は特にご注意ください。
 - 破損又は磨耗した部品はすぐに取り替えて下さい。
 - 運搬中は必ず自転車キャリアをロックしておいて下さい。
 - 本製品を取付けている場合、カーブを曲がったりブレーキを踏んだときの車体の走行動作が変わることがあります。
 - 適用される制限速度等の交通規則には、必ず従って下さい。
 - 交通状態や運搬中の積荷に関して安全を考慮され、常に走行速度を加減して下さい。
 - 二人用自転車は運搬できません。
 - 不正な取付け又は使用によるいかなる人身障害、及び資産や財産への間接的損害について Thule は責任を負いませんので予めご了承下さい。
 - 本製品の改造は禁じられています。
 - 車体にトランク/リアハッチ (後部ドア) の自動開閉機能が装備されている場合はその機能を無効にし、手動で開閉動作を行って下さい。
 - 1998年10月1日以後に認可された初期タイプの車では、取付けた自転車キャリアまたは運搬する品物で、車の三番目のブレーキライトを隠すことは禁じられています。

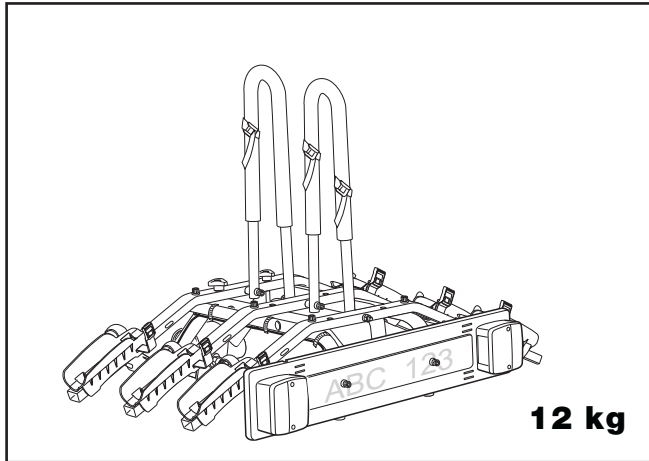
中文 技术规范

3辆自行车的单位重量: 大约 12 kg。最大允许载荷 45kg (将球形货物考虑在内)。

用于旅行前及旅行中检查的说明

(*) 请确认您所在国家/地区是否允许使用标贴牌照。

- 汽车驾驶员对确保产品处于无故障状态并且已牢固固定负全部责任。
- 应按照说明装配自行车托架并牢固地安装好。
- 开车前, 应该检查灯架上灯的功能。
- 运输过程中, 自行车上的所有零件都应该安装牢固。
- 检查皮带及其他紧固件是否牢固, 如有必要, 重新紧固。
- 缚系自行车托架后, 会增加汽车的整体长度。
自行车本身可能会增加汽车总宽和总高。倒车时要特别注意。
- 立即更换所有损坏的零件或磨损的零件。
- 运输过程中, 应始终锁紧自行车托架。
- 安装此产品后, 汽车在走弯路时和制动过程中, 其路上性能可能有所改变。
- 应始终遵守相应的限速规定及其他交通法规。
- 务必根据交通状况和汽车负载情况, 选择适当的车速, 以遵守安全注意事项。
- 不可以携带双座自行车。
- Thule 对因安装或使用不当所造成的任何人身伤害或财产间接损害不承担任何责任。
- 不得对此产品进行改制。
- 如果汽车装备有自动行李箱/后车门开口, 则安装自行车托架后必须停用此功能并且必须手动打开行李箱。
- 对于首个车型在 1998 年 10 月 1 日之后批准的汽车, 安装的自行车托架或运输的货物不得遮掩第 3 个制动灯。



Se não houver instruções no seu idioma, entre em contato com os funcionários do estabelecimento para obter informações

Eğer talimatlar dilinizde basılı değilse, lütfen atölye personelinde bilgi isteyiniz.

Αν οι οδηγίες δεν εκτυπώνονται στη γλώσσα σας, παρακαλούμε ζητήστε πληροφορίες από το προσωπικό του καταστήματος.

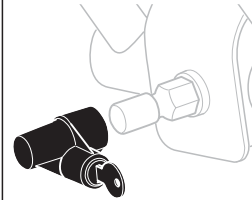
ถ้าไม่มีคำแนะนำในภาษาของคุณ โปรดติดต่อพนักงานในร้านเพื่อขอข้อมูล

THULE
SWEDEN

Tillbehör
Accessories
Zubehör
Accessoires
Accessoires
Lisävarusteet
Accesorios
Accessori
Doplňky
Akcesoria
Dodatkowe
Tartozékok
Аксессуары
Lisavarustus
Dodatki
액세서리
付属品
附件

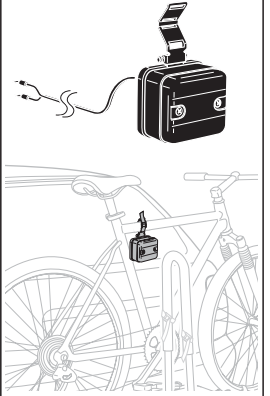
957
7015-16

Schloss
Locking



9902
7015-14

3 Bremsleuchte
3rd Brake-light



538
1050-34

Kabelschloss
Locking wire

